



**INTENCIONES DE LA MISA / MASS INTENTIONS**  
Sábado, 28 de Octubre, 2023

7:45 a.m. Por la salud espiritual y física de: Jon Zapata. Por el eterno descanso de: †Luis Rangel, †Vicente Magadan, †Rosa María Rojas, †Raúl Rojas, †Baltazar Duarte, †Saul Serrano.

5:00 p.m. Por la salud espiritual y física de: Jon Zapata. Por el eterno descanso de: †Nazaria Rodríguez, †Cesar Palomares Ávila, †Tranquilino Prado, †Rebeca Torres, †Vicente Magadan, †Rosa María Rojas, †Raúl Rojas, †Baltazar Duarte, †Saul Serrano.

Domingo, 29 de Octubre, 2023

8:00 a.m. Acción de gracias por el cumpleaños de: Alina Hernández. Por la salud espiritual y física de: Jon Zapata. Por el eterno descanso de: †Maria Chavarin, †Rosendo Lopez, †Luis Politron, †Tomas Humberto Villa, †Elvis Ramirez, †Ana Saucedo, †Jesus Lemer, †Gloria Mendez, †Jose Lemer, †Guadalupe Zamora, †Jose Luis Zamora, †Juana Cepeda, †Luciano Aviler, †Antonio Aviler, †Jesus Navarro, †Josefina Zuno, †Enrique Estrada, †Maria Ochoa, †Petra Delgadillo Valencia, †Vicente Magadan, †Rosa María Rojas, †Raúl Rojas, †Baltazar Duarte, †Saul Serrano.

10:00 a.m. Por la salud espiritual y física de: Jon Zapata. Por el eterno descanso de: †Vicente Magadan, †Rosa María Rojas, †Raúl Rojas, †Baltazar Duarte, †Saul Serrano.

12:00 p.m. Por la salud espiritual y física de: Jon Zapata. Por el eterno descanso de: †Cristina Corral de Garcia, †Adolfo Ortiz, †Juan Valdez, †Jose de Jesus de Valdes, †Jose Manuel Perez, †Cristiana Martinez, †Cristina Garcia, †Manuelito Acosta, †Guadalupe Garcia, †Crescencio Contreras, †Iaria Aguilar, †Vicente Magadan, †Rosa María Rojas, †Raúl Rojas, †Baltazar Duarte, †Saul Serrano.

6:00 p.m. Por la salud espiritual y física de: Jon Zapata. Por el eterno descanso de: †Vicente Magadan, †Rosa María Rojas, †Raúl Rojas, †Baltazar Duarte, †Saul Serrano.

Lunes, 30 de Octubre

7:45am Por la salud espiritual y física de: Jon Zapata. Por el eterno descanso de: †Marcelo Calderon, †Vicente Magadan, †Rosa María Rojas, †Raúl Rojas, †Baltazar Duarte, †Saul Serrano.

Martes, 31 de Octubre

7:45 a.m. Por la salud espiritual y física de: Jon Zapata. Por el eterno descanso de: †Vicente Magadan, †Rosa María Rojas, †Raúl Rojas, †Baltazar Duarte, †Saul Serrano.

7:00 p.m. Por la salud espiritual y física de: Jon Zapata. Por el eterno descanso de: †Vicente Magadan, †Rosa María Rojas, †Raúl Rojas, †Baltazar Duarte, †Saul Serrano.

Miércoles, 1 de Noviembre

7:45 a.m. Solemnidad de todos los Santos

7:00 p.m. Solemnidad de todos los Santos

Jueves, 2 de Noviembre

7:45 a.m. Conmemoración de todos los Fieles Difuntos

7:00 p.m. Conmemoración de todos los Fieles Difuntos

Viernes, 3 de Noviembre

7:45 a.m. Por la salud espiritual y física de: Jon Zapata, Jon Zapata. Por el eterno descanso de: †Emperatriz Márquez, †Vicente Magadan, †Rosa María Rojas, †Raúl Rojas, †Baltazar Duarte, †Saul Serrano. Almas del purgatorio.

7:00p.m. Misa: Primer Viernes del Mes al Sagrado Corazón de Jesús

**Sunday Collections**

October 1: \$ 6,915  
October 8: \$ 6,050  
October 15: \$ 7,299  
October 22: \$ 6,394  
October 29: \$



*La segunda colecta de hoy es para la remodelación del Campus.*

**Gracias por su generosidad!**

*Today's second collection is for the restoration of the Campus.*

**Thank you for your generosity!**

**CALENDARIO DE MINISTROS**  
**4/5 DE NOVIEMBRE**

|             |                   |   |
|-------------|-------------------|---|
| Misa 5 pm.  | Lector:           | Severiana Verdín, Celina Molina                                   |
|             | Comentarista:     | Elmer López   |
|             | Ministro de Com.: | Rosa Chávez, Teresa López   |
| Misa 8 am.  | Lector:           | María Mata, Haily Figueroa  |
|             | Comentarista:     | Verónica Vega   |
|             | Ministro de Com.: | Severiana Verdín, Refugio Reyna, Lourdes Hernández                |
| Misa 10 am. | Ministro de Com.: | Eloisa López, Mari Jiménez  |
| Misa 12 pm. | Lector:           | Grupo Juvenil   |
|             | Comentarista:     | German Luna   |
|             | Ministro de Com.: | María Espinoza, Patricia Ortiz, Maricela Lázaro, Karina Gutiérrez |
| Misa 6 pm.  | Lector:           | María Luisa López, Ashley Zapata                                  |
|             | Comentarista:     | Jaime Nieto   |
|             | Ministro de Com.: | Angela Martínez, Ana María Gaeta                                  |

**Sagrado Corazón de Jesús**

3 de noviembre, 2023

*(1er Viernes del mes)*

Hora Santa - 6pm

Santa Misa - 7pm,



**Inmaculado Corazón de María**

4 de noviembre, 2023

*(1er Sábado del mes)*

Hora Santa - 4pm

Santa Misa - 5pm

**Fall Back**

Don't forget to set your clocks back one hour before going to bed next Saturday, November 4th to wake up on time Sunday November 5th.



**Cambio de Hora**

No se les olvide retrasar el reloj una hora antes de acostarse el próximo sábado, noviembre 4 para amanecer el domingo 5 de Noviembre.





## SANTA MISA - Fiesta de Todos los Santos

Miércoles 1 de Noviembre a las 7:00 p.m.

Invitamos a todos los niños y adultos a vestirse de Santos o Religiosos.  
Para recibir una bendición especial.



## SANTA MISA - Conmemoración a Los Fieles Difuntos

Jueves, 2 de Noviembre a las 7:00 p.m.

Les invitamos a pasar a la oficina para registrar el nombre de sus seres queridos y amigos fallecidos.  
*\$10 por cada intención.*



*Las fiestas Guadalupanas se acercan.  
Para contribuir a la celebración de  
la Virgen de Guadalupe escanee  
el código QR.*



The Guadalupe festivities are approaching. To contribute to the celebration of the Virgin of Guadalupe, scan the QR code.



## 30° Domingo del Tiempo Ordinario

Hoy, la Liturgia, nos habla de dos mandamientos que son inseparables el uno del otro. El amor a Dios y el amor al prójimo, dos puntos fundamentales del Evangelio de hoy. No se puede poner solo énfasis en lo espiritual o en las obras de misericordia. Al poner importancia solo en uno de ellos, se corre el riesgo de perder la relación con el Señor. “Amarás al Señor tu Dios con tu corazón, con toda tu alma y con toda tu mente. Este es el gran mandamiento, el primero. Pero hay otro muy parecido: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. Toda la Ley y los profetas se fundamentan en estos dos mandamientos (Mateo 22,37-40).

“En el Evangelio de hoy, una vez más, Jesús nos ayuda a ir a la fuente viva y que brota del Amor. Y tal fuente es Dios mismo, para ser amado totalmente en una comunión que nada ni nadie puede romper. Comunión que es un don para invocar cada día, pero también compromiso personal para que nuestra vida no se deje esclavizar por los ídolos del mundo. Y la verificación de nuestro camino de conversión y de santidad está siempre en el amor al prójimo” (Papa Francisco 10-25-2020). La enseñanza es que, en medio de nuestro ajetreo de cada día, no olvidemos que los mandamientos son fundamentales para nuestro bien personal y de la sociedad. Es decir, nuestro prójimo.

## 30th Sunday in Ordinary Time

In our secularized culture, we all struggle with belief in God, at least to some degree. An atheist man named Robert Bridges once wrote to his friend, the Jesuit poet Gerard Manley Hopkins, asking how he could possibly learn to believe in God. Hopkins pithily responded: “Give alms.” Would that help someone tempted by atheism today, like you and me?

I think so, and here’s why. This week Jesus speaks of love for God and neighbor. These dual commands were nothing new when Jesus used them to sum up the Jewish law. What is new is the way he links them together in mutual dependency. In Jesus, God and man have become one. Human-love and God-love are now inseparably married forever.

The newness of the God-man means that there is now a permanently counter-intuitive way into the knowledge and love of God: love of our neighbor. To experience charity is to know God. That’s what Hopkins was getting at for his friend. How we treat our fellow human beings is inseparable from faith in God. Do you want to have a stronger sense of God’s loving presence and goodness? Commit to serving someone today and this week. Love him or her. Don’t wait for love for God to appear in your heart before loving others. Jesus has united divine and human love. If you want to believe more in God, give alms.

**OUR LADY OF TEPEYAC HIGH SCHOOL**  
EMPOWERING YOUNG WOMEN SINCE 1927

2226 S. WHIPPLE ST.  
CHICAGO, IL 60623  
OURLADYOFTEPEYAC.ORG

# ¡Experiencia Tepeyac!

Aprenda por qué vale la pena una educación católica.

**DÍAS DE VISITA (9 AM - 2 PM)**  
**Miércoles, 8 de noviembre del 2023**

AGREGARNOS EN:

f Instagram

773.522.0023 - www.ourladyoftepeyac.org - 2226 S. Whipple Street

# Reavivando el Amor

Re-encuentro Matrimonial

Temas para fortalecer la relación y hacer crecer el amor

Se dialogará sobre temas para mejorar la comunicación

**Iniciamos**  
**Noviembre 7 a las 7:00 pm**

Madre de las Américas  
2226 S Whipple st  
Chicago IL 60623  
773 521 8400

Para registrarse llame a la oficina o simplemente asista el día indicado

# THE NEWBERRY CONSORT

## A Latin American Christmas

Liza Malamit, Artistic Director & Salomé Sandoval, Guest Co-Director

A multi-lingual holiday program of music from Mexico, Peru, Guatemala, Panama, and Spain including a nativity drama, villancicos, and dances composed for voices, winds, historical percussion and plucked instruments.

**Mother of the Americas Parish**  
**December 16**  
**2:00 pm**

\*\$25 General Admission\*  
Free for children 16 & under  
Family 10 packs for \$100

More information at [newberryconsort.org](http://newberryconsort.org)

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

National Vocation Awareness Week

# HOLY HOUR ADORATION

November 5-11, 2023 [chicagopriest.com](http://chicagopriest.com)

|  |   |
|--|---|
| <p><b>SUNDAY, NOVEMBER 5, 7-8 P.M.</b><br/>St. Edward Parish<br/>4350 W. Sunnyside Ave.<br/>Chicago, IL 60630<br/>Intentions: <b>For Cardinal, Bishops, priests and retired priests</b></p>                | <p><b>THURSDAY, NOVEMBER 9 (two locations)</b><br/>UIC Newman Center, <b>8-9 A.M.</b><br/>700 S. Morgan St.<br/>Chicago, IL 60607<br/>St. Mary of the Angels, <b>10 A.M. - NOON</b><br/>1850 N. Hermitage Ave.<br/>Chicago, IL 60622<br/>Intentions: <b>Chicago seminarians in 1st Configuration and Discipleship</b></p> |
| <p><b>MONDAY, NOVEMBER 6, 6:30-7:30 P.M.</b><br/>St. Thomas the Apostle Parish<br/>5472 S. Kimbark Ave.<br/>Chicago, IL 60615<br/>Intentions: <b>Permanent and transitional deacons</b></p>                | <p><b>FRIDAY, NOVEMBER 10, 7-8 P.M.</b><br/>St. Pius X and St. Leonard Parish<br/>3318 Clarence Ave.<br/>Berwyn, IL 60402<br/>Intentions: <b>Chicago seminarians in Spirituality Year and College Seminary</b></p>  |
| <p><b>TUESDAY, NOVEMBER 7, 6-7 P.M.</b><br/>Mother of the Americas Parish<br/>2226 S. Whipple St.<br/>Chicago, IL 60623<br/>Intentions: <b>Chicago seminarians in 3rd Configuration</b></p>                | <p><b>SATURDAY, NOVEMBER 11, 10-11 A.M.</b><br/>Holy Name Cathedral<br/>730 N. Wabash Ave.<br/>Chicago, IL 60611<br/>Intentions: <b>Discerners in InSearch, Quigley Discerners Program, Samuel Group and those discerning their vocation to the priesthood, diaconate, consecrated life, or holy matrimony</b></p>        |
| <p><b>WEDNESDAY, NOVEMBER 8, 5-6 P.M.</b><br/>Calvert House at University of Chicago<br/>5735 S. University Ave.<br/>Chicago, IL 60637<br/>Intentions: <b>Chicago seminarians in 2nd Configuration</b></p> |   |

**¡Bienvenido a Madre de las Américas!**

Si asiste a Misa cada Domingo y no esta registrado, favor de pasar a la rectoría o llenar esta forma de registración y depositarlo en la canasta de limosna. Al ser miembro registrado podemos darle carta de prueba de domicilio para el Hospital, Secretaria del Estado, cartas para migración o para ser padrinos en otra parroquia.

**Welcome to Mother of the Americas!**

If you attend Mass every Sunday and are not registered, please visit the parish rectory or fill out this registration form and deposit it in the collection basket. When you are a registered member we can give you letters for proof of address for hospital, Secretary of State, migration or to be sponsors at another parish.

Name/Nombre: \_\_\_\_\_

Address/Dirección: \_\_\_\_\_

City/Cuidad: \_\_\_\_\_ State/Estado: \_\_\_\_\_ Zip Code/Código Postal: \_\_\_\_\_

Telephone/Teléfono: \_\_\_\_\_ Email/Correo electrónico: \_\_\_\_\_